

Publications

Christine Konecny

- C. Konecny and E. Autelli,
Kollokationen Italienisch-Deutsch,
Hamburg, Buske (in preparation).
- C. Konecny and E. Autelli,
Combining Lexicography with Second-Language Didactics: The Case of the Bilingual Collocations Dictionary Kollokationen Italienisch-Deutsch,
in O. Karpova and F. Kartashkova (eds.), *Life beyond Dictionaries*, Cambridge,
Cambridge Scholars Publishing (in print).
- C. Konecny and E. Autelli,
Scale ripide, mobili e a chiocciola – steile, Roll- und Wendeltreppen. Diverse categorie di combinazioni lessicali italiane del tipo 'N + Agg o SPrep' e i loro equivalenti tedeschi – un confronto interlinguistico,
in E. Lavric and W. Pöckl (eds.), *Comparatio delectat II. Akten der VII. Internationalen Arbeitstagung zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich, Innsbruck, 6.-8. September 2012*, Frankfurt a.M. [et al.], Lang [InnTrans] (in print).
- C. Konecny,
Frequenz: ein zuverlässiges Kriterium zur Erschließung von fachsprachlichen Kollokationen?,
in L. Gautier (ed.), *Les collocations en discours spécialisés*, Berlin, Frank & Timme [FFF / Forum für Fachsprachen-Forschung 95] (in print).
- C. Konecny,
Unikale Lexeme – 'Spuren' der Diachronie in der Synchronie? Eine Analyse anhand ausgewählter italienischer Phraseologismen,
in L. Melchior, A. Göschl, R. Rieger, M. Fischer, and A. Voit (eds.), *Spuren.Suche (in) der Romania. Beiträge zum XXVIII. Forum Junge Romanistik in Graz (18.-21. April 2012)*, Frankfurt a.M. [et al.], Lang [Forum Junge Romanistik 19] (in print).
- C. Konecny and E. Autelli,
LEKO – Lexemkombinationen und typisierte Rede im mehrsprachigen Kontext,
in <http://www.leko-project.org> (2014).
- P. Danler and C. Konecny (eds.),
Dall'architettura della lingua italiana all'architettura linguistica dell'Italia. Saggi in omaggio a Heidi Siller-Runggaldier,
Frankfurt a.M. [et al.], Lang (2014).
- P. Danler and C. Konecny,
Dall'architettura della lingua italiana all'architettura linguistica dell'Italia fino all'italiano nel mondo – per Heidi Siller-Runggaldier,
in P. Danler and C. Konecny (eds.), *Dall'architettura della lingua italiana all'architettura linguistica dell'Italia. Saggi in omaggio a Heidi Siller-Runggaldier*,
Frankfurt a.M. [et al.], Lang, 13–17 (2014).
- C. Konecny,
Das Projekt eines neuen italienisch-deutschen Kollokationswörterbuches und sein innovativer Beitrag zur bilingualen Lernerlexikographie,
in S. Cantarini (ed.), *Wortschatz, Wortschätze im Vergleich und Wörterbücher*.

Methoden, Instrumente und neue Perspektiven, Frankfurt a.M. [et al.], Lang [Kontrastive Linguistik / Linguistica contrastiva 3], 135–159 (2013).

- C. Konecny and C. Konzett,
Wortschatzlernen als Vorbereitung auf Sprachmittlungsaufgaben: Lexemkombinationen und kontrastive Wortschatzdidaktik im mehrsprachigen Unterricht,
in D. Reimann and A. Rössler (eds.), *Sprachmittlung im Fremdsprachenunterricht*, Tübingen, Narr [Romanistische Fremdsprachenforschung und Unterrichtsentwicklung 1], 261–280 (2013).
- C. Konecny, E. Hallsteinsdóttir, and B. Kacjan (eds.),
Phraseology in language teaching and in language didactics, Maribor, Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta [Zora 94] (2013).
- C. Konecny, E. Hallsteinsdóttir, and B. Kacjan,
Einleitung / Introduction,
in C. Konecny; Hallsteinsdóttir, Erla; Kacjan, Brigita (eds.): *Phraseology in language teaching and in language didactics*, Maribor, Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta [Zora 94], 7–17 (2013).
- C. Konecny, E. Hallsteinsdóttir, and B. Kacjan,
Zum Status quo der Phraseodidaktik: Aktuelle Forschungsfragen, Desiderata und Zukunftsperspektiven,
in C. Konecny, E. Hallsteinsdóttir, and B. Kacjan (eds.), *Phraseology in language teaching and in language didactics*, Maribor, Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta [Zora 94], 153–172 (2013).
- C. Konecny and E. Autelli,
Learning Italian phrasemes through their conceptualizations,
in C. Konecny, E. Hallsteinsdóttir, and B. Kacjan (eds.), *Phraseology in language teaching and in language didactics*, Maribor, Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta [Zora 94], 117–136 (2013).
- C. Konecny,
Da chiodi 'piantati' a DVD 'vergini' e lacrime 'inghiottite'. Insegnamento e rappresentazione lessicografica di collocazioni lessicali italiane per apprendenti tedescofoni (sulla base del DIB – Dizionario di base della lingua italiana),
in S. Ferreri (ed.), *Lessico e Lessicologia. Atti del XLIV. Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana (SLI), Viterbo, 27-29 settembre 2010*, Roma, Bulzoni [Pubblicazioni della Società di Linguistica Italiana 56], 463–477 (2012).
- [E. Autelli, C. Konecny, and M. Bradl-Albrich](#),
[Creating a bilingual learner's dictionary of Italian and German collocations: strategies and methods for searching, selecting and representing collocations on the basis of a learner-oriented, semantic-conceptual approach](#),
in R. Vatvedt Fjeld and J. M. Torjusen (eds.), *Proceedings of the 15th Euralex International Congress, Oslo, 7-11 August 2012*, Oslo, Department of Linguistics and Scandinavian Studies of the University of Oslo, 726–736 (2012).
- C. Konecny and E. Autelli,
Italienische Kollokationen. Wortverbindungen der italienischen und deutschen Sprache im Vergleich. Ein Forschungsprojekt,
in <http://www.kollokation.at> (2012).
(Italian version: *Collocazioni italiane. Combinazioni di parole italiane e tedesche a*

confronto. Un progetto di ricerca,
in <http://www.kollokation.at/it/> (2012.)

(English version: *Italian collocations. Comparing word combinations in Italian and German. A research project,*
in <http://www.kollokation.at/en/>) (2012.)

- C. Konecny and M. Bradl-Albrich,
Siehst du den 'tanzenden' Zahn? Memorisieren lexikalischer Kollokationen des Italienischen als L2-Sprache mit Hilfe einer erweiterten keyword-Methode,
in B. Hinger, E. M. Unterrainer, and D. Newby (eds.), *Sprachen lernen: Kompetenzen entwickeln – Performanzen (über)prüfen. Tagungsband der 5. Tagung der Österreichischen Gesellschaft für Sprachdidaktik (ÖGSD): Innsbruck, 23.-25. September 2010*, Wien, Praesens, 214–235 (2012).
- C. Konecny,
Wirf' mal einen Blick darauf – Dacci un po' un'occhiata! Zu interlingualen Abweichungen in italienischen und deutschen Verb-Substantiv-Kollokationen und deren Relevanz für die Translationsdidaktik und die translologische Praxis,
in L. Zybatow, A. Petrova, and M. Ustaszewski (eds.), *Translation Studies: Interdisciplinary Issues of Theory and Didactics. Proceedings of the 1st International Conference TRANSLATA "Translation & Interpreting Research: Yesterday - Today - Tomorrow", May 12-14, 2011, Innsbruck*, Frankfurt a.M. [et al.], Lang [Forum Translationswissenschaft 15], 299–306 (2012).
- C. Konecny,
Divergenze e convergenze in collocazioni lessicali italiane e tedesche,
in E. Lavric, W. Pöckl, and F. Schallhart (eds.), *Comparatio delectat. Akten der VI. Internationalen Arbeitstagung zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich, Innsbruck, 3.-5. September 2008, Teil 1*, Frankfurt a.M. [et al.], Lang [InnTrans / Innsbrucker Beiträge zu Sprache, Kultur und Translation 4], 295–309 (2011).
- C. Konecny,
Von 'eingepflanzten' Nägeln zu 'hinuntergeschluckten' Tränen und 'jungfräulichen' DVDs. Die Konzeptualisierung von Wissen in denotativ äquivalenten italienischen und deutschen Kollokationen und deren lexikographische Repräsentation,
in J. Kittler, A. Nickenig, E. Siebenborn, and V. del Valle (eds.), *Repräsentationsformen von Wissen. Beiträge zum XXVI. Forum Junge Romanistik in Bochum (26.-29. Mai 2010)*, München, Martin Meidenbauer [Forum Junge Romanistik 17], 115–133 (2011).
- C. Konecny,
Le collocazioni lessicali – proposta per una classificazione semantica,
in M. Iliescu, H. Siller-Runggaldier, and P. Danler (eds.), *Actes du XXV^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes (= CILPR 2007), Innsbruck, 3-8 septembre 2007, Vol. III*, Berlin / New York, De Gruyter, 125–134 (2010).
- [C. Konecny](#),
[Von 'hinkenden' Stühlen, 'tanzenden' Zähnen und 'verlorenen' Verkehrsmitteln. Erfassung und Darstellung italienischer lexikalischer Kollokationen für deutschsprachige L2-Lerner \(auf der Grundlage des Dizionario di base della lingua italiana – DIB\).](#)
in [A. Dykstra and T. Schoonheim \(eds.\), Proceedings of the XIV. Euralex International Congress, Leeuwarden, 6-10 July 2010, Leeuwarden, Fryske Akademy / A.F.U.K. \(Algemeine Fryske Underjocht Kommissje\), 1207–1221 \(2010\).](#)

- C. Konecny,
Lexikalische Kollokationen und der Beitrag der Internet-Suchmaschine Google zu ihrer Erschließung und Beschreibung,
in S. Ptashnyk, E. Hallsteinsdóttir, and N. Bubenhofer (eds.), *Corpora, Web and Databases. Computer-Based Methods in Modern Phraseology and Lexicography*, Baltmannsweiler, Schneider Verlag Hohengehren [Phraseologie und Parömiologie 25], 77–94 (2010).
- C. Konecny,
Kollokationen. Versuch einer semantisch-begrifflichen Annäherung und Klassifizierung anhand italienischer Beispiele,
München, Martin Meidenbauer [Forum Sprachwissenschaften 8] (2010).
- C. Konecny,
Kollokationen. Versuch einer semantisch-begrifflichen Annäherung und Klassifizierung anhand des Italienischen, 2 vols.,
Innsbruck, University of Innsbruck (doctoral thesis) (2007).
- C. Konecny,
Das Wortfeld 'Frau' im klassischen Latein. Eine lexikalische Untersuchung im Rahmen der strukturellen Semantik,
Innsbruck, University of Innsbruck (diploma thesis) (2002).